

monografías de arquitectura, tecnología y construcción | pvp € 23,50 / 3.910 pta

TECTONICA

13

estructuras

madera (II)

proyectos:

Ryue Nishizawa
Meili & Peter
Helmut Reitter
Kaufmann 96 Architektur

dossier:

estructuras –macizas, laminadas, tableros, perfiles, paneles sandwich, muros cortina, estructuras mixtas, sistemas prefabricados, construcción modular– • **fijaciones** • **tratamientos** –detección, protección contra humedad, protección contra rayos ultravioleta, protección contra fuego, biocidas, rehabilitación– • **informática**



9 771136 006006

00013

madera (II)

estructuras

1 **Presentación**
La revolución de la madera

2 **¿Por qué la madera?**
Thomas Herzog

enfoques

4 **Estructuras de madera**
Francisco Arriaga

28 **El futuro de la construcción con madera**
Gerd Grohe

proyectos

38 **Segunda Residencia en Usui-gun**
Ryue Nishizawa

48 **Escuela Superior Suiza para la Ingeniería de la Madera**
Meili & Peter, Zeno Vogel

68 **Centro de ocio Zell am Ziller**
Helmut Reitter

78 **Viviendas transportables Fred y Su-Si**
Kaufmann 96 Architektur

guía

88 **Glosario**
Graciela Roselló

91 **Dossier de productos**
Carmen Valencia & Graciela Roselló

127 **Índice de empresas**

Edita: ATC Ediciones, S.L.
Paseo del Prado, 24 - 6º izq
28014 Madrid
Tel.: 91 420 00 66. Fax: 91 429 77 06
E-mail: tectonica@tectonica.es
Web: www.tectonica.es

Dirección:
José María Marzo
Carlos Quintáns

Coordinación editorial:
Berta Blasco

Equipo de redacción:
Juan Antonio Rodríguez
Graciela Roselló
Carmen Valencia
dossier@tectonica.es

Ayudante de redacción:
Gonzalo Reyero

Departamento de suscripciones y
distribución:
Victoria Díez
Natalia Hernández
suscripcion@tectonica.es

Distribución Internacional: pág. 128

Diseño: Índigo Pº Habana, 40
28036 Madrid Tel./Fax: 91 411 17 26

Asesor gráfico: Rafael Gálvez

Publicidad: Global Comunicación
Directora: María Luz Alonso Huete

Jefe de Publicidad: Susana Dans
Coordinadora: Sol Macarrón

Jorge Juan, 50 - 3º dcha
28001 Madrid
Tel.: 91 431 81 94. Fax: 91 435 50 74

Delegación en Cataluña:

Alicia Serra

Tel./Fax: 93 414 70 40

Delegación en Valencia:

Rocío Bacharach

Tel./Fax: 96 131 24 37

Tel. móvil: 608 17 64 62

Precio: 23,50 euro (3.910 pta)

Premio COAM 1998
Difusión de la Arquitectura
"Premio Santiago Amón"

ISSN: 1136-0062

Depósito Legal: M-4303-1996

Fotomecánica: Disefilm
Imprenta: Gráficas Muriel, S.A.

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de ninguna forma, sin la previa autorización escrita por parte de A.T.C. Ediciones. All rights reserved.
© Tectónica, 1995.

Segunda Residencia en Usui-gun Ryue Nishizawa

Este pequeño proyecto traduce a un lenguaje moderno la filosofía de la casa tradicional nipona, tratando con exquisita sensibilidad la cáscara exterior y el espacio que contiene. La envolvente es un filtro que regula el contacto con la naturaleza de un mundo interno ambiguo, lleno de reflejos, transparencias y referencias a los valores culturales japoneses.



Nos encontramos con una obra cuyo programa es una casa de fin de semana para un matrimonio japonés, con una hija artista que quiere aprovecharla para exhibir su obra.

Dado que el edificio se encuentra en un área rústica, alejada y solitaria, se plantea, por motivos de seguridad, una construcción con pocas ventanas, encerrada en sí misma, con tan sólo un sistema de patios internos que la proyecten sutilmente hacia el exterior.

Descubrimos cómo el modo de vida tradicional de la cultura japonesa y su forma de implantarse se reflejan en la composición arquitectónica que nos ocupa.

Siendo la estrategia que sigue el proyecto, la de crear una dimensión íntima, donde la textura espacial se desarrolla hacia el interior, se protege la vivienda de su entorno concibiéndose como un contenedor de geometría pura, de planta cuadrada y uniforme. La articulación de su espacio interno se consigue mediante la colocación ponderada de los patios dentro de la envolvente, para lograr así el emplazamiento de las distintas estancias del programa de la vivienda.

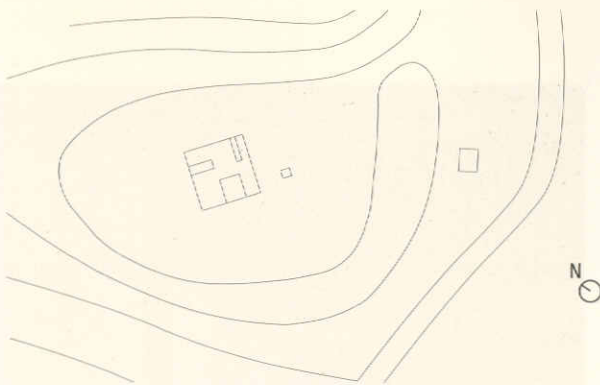
La envolvente se percibe como una piel fina de escasa inercia donde la relación exterior-interior se siente próxima, como una suave transición. Percibimos así cómo el exterior está presente, pero filtrado por las chapas perforadas que cierran los patios,

El aparente hermetismo de esta casita de fin de semana se justifica por su ubicación en un paraje boscoso de gran belleza, pero apartado y solitario.

No obstante, el proyecto renuncia a la introversión y no rompe los sutiles lazos que lo ligan a la naturaleza en la que se encuentra inmerso.

SHIGEO OGAWA

Uno de los puntos del programa, la posibilidad de exponer la obra artística de uno de los moradores, exigía que la calidad del espacio interior fuese excepcional.



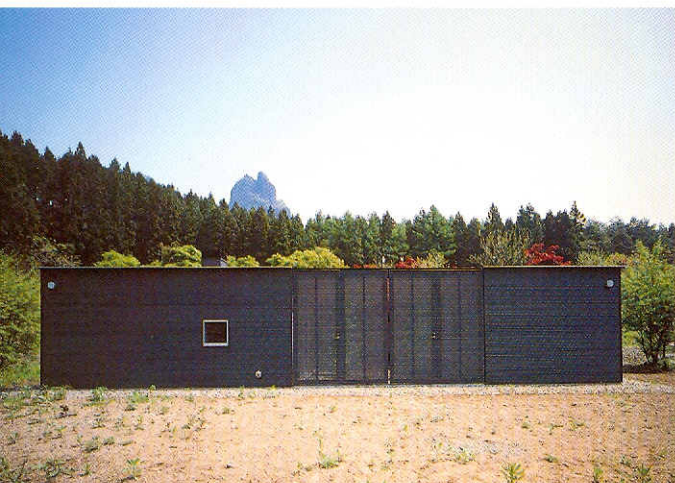
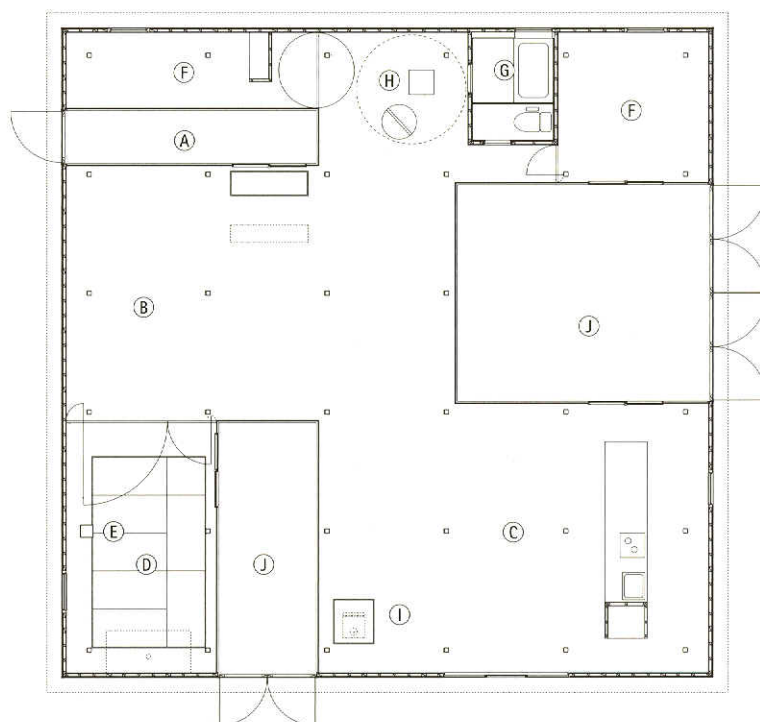
El bosque de pilares que constituye la estructura, expresión metafórica de la arboleda circundante, los fragmentos de la naturaleza que penetran en la vivienda a través de los patios y cuyo reflejo se multiplica en los vidrios y en los techos satinados... diluyen la frontera entre 'dentro' y 'fuera'.



El gran espacio encerrado dentro de la rígida geometría del perímetro exterior, se articula mediante patios de distintas proporciones que generan un interior dinámico y ambiguo.

Distribución en planta:

- A. Patio de entrada.
- B. Vestíbulo.
- C. Salón y cocina.
- D. Estancia tradicional japonesa alfombrada con esterillas de arroz o *tatami*.
- E. Pilar sagrado o *daikokubashira*.
- F. Habitaciones privadas.
- G. Cuarto de baño con bañera e inodoro.
- H. Lavabo y espejo giratorio.
- I. Chimenea.
- J. Patio.





consiguiendo de este modo un contenedor que no pesa, un edificio liviano. La utilización de la madera y el modo de usarla, son determinantes en este proyecto a la hora de conseguir la esbeltez de los elementos estructurales y de cerramiento, logrando así un gran efecto de calidez, liviandad y ligereza espaciales. No luchan los elementos que conforman el espacio en una jerarquía de presencia, y el ordenamiento de los pilares se hace poco evidente dado el reducido tamaño de su sección. La sencillez y claridad estructurales son plausibles.

Todas las operaciones geométricas que se realizan en planta y sección están hechas en ángulo recto, manteniendo un intercolumnio (*ma*, espacio entre) idéntico de 2,40 m. Esto provoca un espacio lleno de esquinas que, en el caso de los vidrios, quedan desmaterializadas al no usar carpintería en la unión de los mismos.

Los patios se sitúan tangentes a la envolvente del cerramiento y se leen como retazos de naturaleza domesticada que penetran en la estancia cuando las grandes puertas que los separan del exterior se abren, convirtiéndose en oquedades espaciales

que horadan el volumen cúbico de muchas maneras y generan así una composición interior irregular y compleja; un microcosmos mágico.

Sin embargo, lo que a simple vista pudiera parecer una caja introspectiva, es en realidad un gran tamiz que filtra el exterior hacia el interior. En la arquitectura tradicional japonesa se entiende el interior como un paso progresivo hacia el interior profundo (*oku*), separado del entorno mediante una serie de filtros que destilan la visión y la luz. Apreciamos esa vocación

japonesa de no hacer evidente lo íntimo de la casa, de mantener un mundo de sombras, de ambigüedad, con esta destreza al colocar los patios, tamizados en la vertical con la chapa perforada y en la horizontal con las lamas a la altura de la cubierta, que son su contacto con el exterior. Con la apertura de las compuertas que los cierran, lo externo invade imparables la intimidad a través de los patios, reflejándose en las superficies horizontales y verticales, multiplicándose. (continúa en pág. 47)



La esfera de lo privado y lo doméstico se aísla de su entorno o interactúa con él a través de un sencillo mecanismo: la apertura o el cierre de las cancelas de los patios.



La presencia divina se materializa en el *daikokubashira*, un pilar de color oscuro y sección considerablemente mayor que el resto, que se halla en la estancia de los *tatami* (en la fotografía superior, a la izquierda).

Se constituye así un espacio, fluido visualmente por la transparencia de los vidrios, pero físicamente interrumpido por ellos. La magia que se crea en el interior se debe precisamente al uso de estos vidrios, a las transparencias y las reflexiones que en ellos se producen según la incidencia de la luz, provocando una proliferación espacial que se vuelve más compleja con las reflexiones que se producen en techo y suelo, ya que son superficies tratadas para colaborar en este jue-

go. También este juego de reflexiones ayuda en el fondo a crear esa sensación ambigua.

La flexibilidad espacial de una planta completamente liberada de obstáculos visuales resuelve la intimidad de los habitantes con el uso de cortinas traslúcidas, que permiten ese juego de sombras y siluetas, que no son otra cosa que una traducción de la tradicional partición de papel de arroz (*shoji*).

En esa intención de crear un espacio reconocible culturalmente por

los usuarios de la vivienda, se ha dispuesto un pilar desproporcionadamente mayor que el resto (*daikokubashira*) dentro de la habitación de esterillas de arroz (*tatami*), que es la representación divina de la casa japonesa. [T]